



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Anh Lê Khoa
Điện Thoại: (301) 830-0847
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061

- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
 - * **Ban Phụng Vụ**
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
 - * **Ban Cắm Hoa:**
Soeur Thanh Huyền: (804) 244-2386
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
 - * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thỉnh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

Thứ Bảy Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà

Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác

Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:

- 7 giờ 30 sáng
- 9 giờ sáng
- 11 giờ sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

Chọn Lựa Ưu Tiên

Kho báu trong ruộng, viên ngọc quý và chiếc lưới bắt cá, những hình ảnh rất bình dị và gần gũi với đời thường của xứ sở Palestina được Chúa Giêsu sử dụng để truyền đạt giáo huấn của Người về Nước Trời.

Người nông dân hiểu rõ giá trị của kho báu khi ông phát hiện được chôn trong ruộng; người lái buôn kinh nghiệm trong nghề nên đánh giá đúng giá trị của viên ngọc. Họ đã tìm thấy những vật có giá trị cao và quyết định đánh đổi bằng cả gia sản của mình. Có người trách họ sao dại thế, vì mua kho báu và viên ngọc mà mất mọi sự thì lấy đâu nhà mà ở, đồ đạc đâu mà sử dụng. Tuy vậy, họ là những người khôn ngoan biết nhìn xa trông rộng. Bởi họ chắc chắn rằng, một khi đã tậu được thửa ruộng có kho báu hoặc viên ngọc quý thì họ sẽ có tất cả. Và một khi đã sở hữu kho báu và viên ngọc quý giá kia thì sẽ được lợi gấp trăm gấp ngàn lần số vốn mà họ đã bỏ ra. Như thế, họ không phải là những người nông nổi dại dột, mà trái lại, họ là những người khôn ngoan chín chắn, hiểu biết chọn lựa và quyết định của mình. Họ đã tận dụng cơ hội, nhanh tay sở hữu những tài sản mà họ biết rõ giá trị của chúng.

Nước Trời giống như... Chúa Giêsu thường dùng công thức này để nói về Nước Trời. Không có hình ảnh nào diễn tả chính xác Nước Trời. Nếu có sử dụng những hình ảnh đời thường thì đó chỉ là sự so sánh để người nghe dễ hiểu và dễ đón nhận giáo huấn mà Chúa muốn thông truyền. Chúa dạy chúng ta, Nước Trời phải là một chọn lựa ưu tiên cho những ai muốn nên trọn lành. Cũng như người quyết định mua thửa ruộng có chôn giấu kho báu và viên ngọc quý có giá trị cao, người đón nhận Nước Trời cũng phải chấp nhận hy sinh, có khi phải đánh đổi bằng cả mạng sống mình. Nhưng sự hy sinh ấy không phải là vô nghĩa, vì một khi họ đã được sở hữu Nước Trời làm gia nghiệp thì họ sẽ có tất cả. Họ sẽ có Chúa là Cha, có mọi người là anh chị em. Họ sẽ tìm được sự thanh thản trong tâm hồn cùng với niềm vui và hạnh phúc ở đời này và đời sau. Chúa Giê-su đã khẳng định: "Tiên vãn hãy tìm kiếm nước Thiên Chúa và sự bình an của Người. Còn những điều khác Người sẽ ban sau". Lịch sử Giáo Hội nói với chúng ta đã có biết bao người nam cũng như nữ, giàu cũng như nghèo, chấp nhận chọn lựa Chúa bằng sự từ bỏ hy sinh và họ đã chứng minh rằng đó là một chọn lựa đúng.

Nội dung Bài Tin Mừng được diễn tả rõ nét hơn khi nối kết với Bài đọc I của Chúa nhật này: Salômôn là một ông vua còn trẻ tuổi khi nối nghiệp vua Đavít là cha mình. Trong ngày phong vương, Chúa đã cho ông một ân huệ, đó là ông xin gì thì Chúa sẽ ban. Salômôn không xin bạc vàng. Ông cũng chẳng xin mạng sống quân thù. Ông chỉ xin với Chúa sự khôn ngoan để có thể lãnh đạo Dân riêng của Chúa là dân Israen. Nội dung lời cầu nguyện của ông đã chứng minh ông là một người khôn ngoan rồi! Chúa đã chấp nhận lời xin của ông và lịch sử đã chứng minh ông là là người khôn ngoan nổi tiếng, làm cho các vua, hoàng hậu và các nước láng giềng phải thán phục. Một khi ông được ơn khôn ngoan, Salômôn cũng được bạc vàng, mạng sống quân thù, sự giàu có và phần thịnh cho quốc gia. Nhờ sự khôn ngoan của vua Salômôn mà vương quốc được bình an và phát triển. Ông đã trở thành biểu tượng của sự khôn ngoan trong lịch sử. Salômôn đã biết xin điều cần thiết cho bản thân và dân tộc

mình. Như người lái buôn và người nông dân biết rõ giá trị của thửa ruộng và của viên ngọc quý, ông hiểu rõ sự khôn ngoan quan trọng thế nào đối với bậc mẫu nghi thiên hạ.

Trong cuộc sống của chúng ta, vẫn luôn có những người khôn sống chung với người dại (xem lại Lời Chúa Chúa nhật trước với dụ ngôn cây lúa và cỏ lùng). Trong cuộc sống vẫn có những người lại khôn ngoan theo kiểu thế gian, tức là sự mánh lới lọc lừa. Có nhiều người "khôn lỏi" chỉ nhằm tới lợi lộc ích kỷ mà làm tổn hại tới tha nhân. Lấy gì làm tiêu chuẩn cho sự khôn ngoan giả và sự khôn ngoan thật? Chúa Giêsu tiếp nối giáo huấn của Người bằng hình ảnh chiếc lưới thả xuống biển để bắt cá. Người muốn nói với họ: các bạn đừng lo và đừng nản chí trước tình trạng có nhiều người kiêu ngạo và gian ác mà vẫn nhớn nhọc. Người tốt và người xấu sẽ có lúc được phân biệt. Lịch sử này sẽ kết thúc như một mẻ lưới mà tất cả các loại cá tốt xấu đều phải vào lưới đó. Lúc bấy giờ, các thiên sứ theo lệnh của Chúa mà chọn lọc. Xấu tốt sẽ được phân biệt rõ ràng. Lành dữ sẽ được xét xử công minh, vì Chúa là Đấng thẩm phán tối cao của lịch sử. Gieo nhân nào, sẽ gặt quả nấy, người không tin Chúa vẫn khẳng định: "Ông Trời có mắt!". Có thể con người không đoán được ý Chúa, chưa biết tương lai và hậu vận của mình sẽ ra sao. Tuy vậy, cần xác tín một điều: đối với những ai thiện chí sống tốt lành, thì Thiên Chúa không bỏ rơi bao giờ, vì "Ngài làm cho mọi sự đều sinh lợi ích cho những ai yêu mến Ngài, tức là cho những kẻ được kêu gọi như ý Người định" (Bài đọc II). Điều quan trọng là mỗi chúng ta luôn thận trọng, khôn ngoan và tỉnh thức, vì sẽ có ngày thế giới kết thúc như một mẻ lưới, và Chúa sẽ chọn lọc cá tốt, loại bỏ cá xấu.

Nhờ bí tích Thanh Tẩy, chúng ta đã chọn Chúa là lẽ sống và là gia nghiệp của đời mình. Sự chọn lựa này không chỉ dừng lại ở ngôn từ phát biểu, cũng không phải chỉ được thực hiện lúc lãnh nhận bí tích Thanh Tẩy, nhưng phải được minh chứng qua đời sống mỗi ngày của chúng ta, thể hiện qua lời nói, tư tưởng và hành động.

Đức tin là viên ngọc quý, là kho tàng mà chúng ta phải đánh đổi bằng biết bao cố gắng nỗ lực để giữ gìn. Chúng ta hãy dành cho Chúa một vị trí ưu tiên trong đời chúng ta, vì một khi có Ngài trong trái tim và tâm hồn, chúng ta sẽ được Chúa ban mọi điều cần thiết cho cuộc sống.

"Am hiểu tự hào vì mình biết quá nhiều; khôn ngoan nhún nhường rằng mình chỉ biết đến thế" (Knowledge is proud that it knows so much; wisdom is humble that it knows no more). (William Cowper -Từ điển danh ngôn Việt Nam).

TGM. Giuse Vũ Văn Thiên

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ THÁNG BẢY

Ý nguyện chung: Cầu cho các tín hữu Công Giáo lấy cử hành Thánh Thể làm trung tâm điểm của đời sống mình mà biến đổi các tương quan nhân bản cách sâu xa và mở lòng gặp gỡ Thiên Chúa và tất cả tha nhân.

MỪNG LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI - QUAN THẦY GIÁO XỨ – Xin báo trước Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Quan Thầy của Giáo Xứ, năm nay rơi vào **thứ Ba ngày 15 tháng 8**, và là **lễ trọng buộc**. Giáo Xứ sẽ có *thánh lễ vọng 7 giờ tối* vào thứ Hai, ngày 14 tháng 8. Vào thứ Ba đúng ngày, Giáo Xứ sẽ có *thánh lễ 8 giờ sáng* và *thánh lễ 7 giờ tối*. Để mừng Lễ Quan Thầy, sẽ có picnic cho cả Giáo Xứ lúc 12 giờ 30 vào *Chúa Nhật sau đó, ngày 20 tháng 8*.

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG – Thứ Sáu (4/8) và thứ Bảy (5/8) tuần này là **thứ Sáu** và **thứ Bảy đầu tháng**. Vào **thứ Sáu đầu tháng**, Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ, *lễ sáng 8 giờ* và *lễ tối 7 giờ*; sau lễ sáng Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thánh lạng suốt ngày cho đến 6 giờ 30 chiều thì có Đi Đàng Thánh Giá, trước thánh lễ tối 7 giờ. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giêsu Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đến tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. Vào **thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ, và sau thánh lễ như thường lệ có việc tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ qua kính Mân Côi và kính Cầu Đức Bà.

LINH MỤC CHIA SẺ VỀ HOẠT ĐỘNG CỦA CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG BIÊN GIỚI – Trong các thánh lễ Chúa Nhật cuối tuần này, 29-30/7/2023, Giáo Xứ chúng ta chào đón *Cha Anton Nguyễn Đình Phúc*, tu sĩ Dòng Chúa Cứu Thế (tỉnh dòng Denver), đến thăm cử hành lễ, giảng và chia sẻ về hoạt động bác ái của chương trình *Không Biên Giới (Unbound)*. Cha Phúc đang phục vụ cho chương trình *Không Biên Giới*: đây là mục vụ bảo trợ Công Giáo, giúp đỡ trẻ em và người già thuộc 18 nước đang phát triển ở Châu Mỹ Latin, vùng Caribbean, Châu Phi và Châu Á. Muốn biết thêm xin gọi số (800) 875-6564 hay vào thăm trang mạng www.unbound.org.

CHÀO ĐÓN CHA PHAOLÔ NGUYỄN LUẬT KHOA – Giáo Xứ chúng ta vui mừng gặp lại *Cha Phaolô Nguyễn Luật Khoa*, dòng Phanxico, ngài đã gắn bó và sinh hoạt nhiều năm với Giáo Xứ chúng ta trong thời gian mới thành lập, từ lúc ngài còn đang học để chịu chức linh mục. Giáo Xứ cảm ơn ngài giúp dâng thánh lễ và cử hành các bí tích trong thời gian Cha Sở đi thăm bà con và nghỉ hè. Trong thời gian Cha Sở vắng nhà, nếu anh chị em có người thân ốm nặng cần xúc đầu xin gọi số điện thoại văn phòng Giáo Xứ (301 622 4895), và nếu không ai bắt máy xin nhắn tin trong hộp thư của thư ký (ext. 2). Cha Khoa sẽ gọi lại để đến ban bí tích.

KHAI MẠC CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN DỰ TÒNG 2023-2024 – Giáo Xứ sẽ **khai mạc** chương trình Dự Tòng vào **Thứ Bảy ngày 5 tháng 8 năm 2023** lúc **10 giờ sáng** tại **nhà xứ** (cho đến 11 giờ 30). Nội dung buổi Khai Mạc: 1. Gặp gỡ giữa Ban Giáo Lý Dự Tòng và các tham dự viên, cũng như giữa các tham dự viên với nhau; 2. Giới thiệu về mục đích, ý nghĩa và nội dung chương trình huấn luyện dự tòng; 3. Gặp gỡ với Cha Chánh Xứ để giúp xác định lý do muốn gia nhập đạo Công Giáo. **Các buổi học sẽ vào mỗi Thứ Bảy từ 8:30 sáng đến 10 giờ sáng**: *buổi học đầu tiên* sẽ vào **Thứ Bảy ngày 12 tháng 8**.

Chương trình Dự Tòng chính yếu dành cho các đối tượng sau đây: 1. *Những người chưa hề rửa tội* mà muốn theo đạo Công Giáo, hay ít nữa muốn tìm hiểu thêm về đạo Công Giáo (dù chưa dứt khoát quyết định theo); 2. *Những anh chị em Tin Lành* muốn theo đạo Công Giáo. Ngoài ra chương trình dự tòng cũng dành cho những người

Công Giáo nào trên 18 tuổi mà chưa hề xưng tội, rước lễ hay lãnh nhận bí tích Thêm Sức, cũng như chưa hề học giáo lý đầy đủ.

Cũng đặc biệt lưu ý:

1. *Chương Trình Dự Tòng của Giáo Xứ cũng dạy bằng tiếng Anh cho những ai cần.*
2. *Giáo Xứ cũng có chương trình dự tòng phù hợp với những người già yếu hay bệnh tật không thể học nhiều, học lâu được, hay không thể rời nhà đến học trong giáo xứ được.*

Xin lấy đơn ghi danh tham dự chương trình dự tòng ở lối ra vào nhà thờ (trên giá gỗ để đơn). Điền đơn xong xin gửi đến địa chỉ Giáo Xứ, hay giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hoặc thư ký Giáo Xứ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số 301 622 4895 (ext. 4), hay với Soeur Đoàn Thùy Liên ở số 804 621 9127.

CẦN THÊM THẦY CÔ MỚI VÀ NGÀY HƯỚNG DẪN NIÊN HỌC MỚI CHO THẦY CÔ GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ 2023-2024

– Mặc dầu đại đa số các thầy cô Giáo Lý – Việt Ngữ vì lòng quảng đại trung thành đã quyết định ở lại tiếp tục giúp cho niên học tới, Chương Trình Giáo Lý – Việt Ngữ vẫn cần thêm thầy cô: để bảo đảm phẩm chất của lớp học, mỗi lớp cần tối thiểu hai người dạy. Vì vậy anh chị em nào có khả năng giúp dạy Giáo Lý hay Việt Ngữ (chỉ cần một trong hai, nhưng nếu giúp được cả hai thì càng tốt) *xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ ở số điện thoại giáo xứ 301 622 4895* (nếu ngài bận không bắt máy xin để lại tên và số điện thoại – *xin đọc rõ ràng*, ngài sẽ gọi lại). Vì Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành cần xếp lớp cho các thầy cô nên *xin liên lạc với ngài tối thiểu trước cuối tháng Bảy*.

Giáo Xứ có thể thay đổi ngày Hướng Dẫn Đầu Năm Học cho thầy cô (*Teachers' Orientation Day*). Ban Điều Hành sẽ liên lạc với thầy cô để quyết định.

PHIẾU BÁO ĐIỂM NIÊN HỌC GIÁO LÝ VIỆT NGỮ 2022-2023 VÀ CHỨNG NHẬN BÍ TÍCH – *Tường trình kết quả của cả niên học 2022-2023*, tức phiếu báo điểm cuối năm (final grade report), sẽ được gửi qua bưu điện (post office) hay điện thư (email) đến cho phụ huynh của mỗi em học sinh trước giữa tháng 7. Đối với các em đã được Rước Lễ Lần Đầu và được Thêm Sức trong tháng 6

TIN TRONG TUẦN

nhận bí tích, hình chụp lễ sẽ được gửi tới gia đình bằng đường bưu điện (cùng với phiếu báo điểm cho lớp 2 GL, lớp Thêm Sức năm 2 không có phiếu báo điểm).

ĐƠN GHI DANH CHO NIÊN HỌC GIÁO LÝ – VIỆT NGỮ 2023-2024 – Vào *Chúa Nhật ngày 21 tháng 5*, Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ gửi đơn ghi danh cho niên học tới (2023-2024) cho *các phụ huynh có con em đang học trong niên học 2022-2023*.

Xin phụ huynh kiểm tra và lấy đơn nơi các em. Trên đơn chúng tôi đã điền sẵn tên, ngày tháng năm sinh của con em quý vị đang học niên khóa hiện tại. Phụ huynh chỉ điền những thông tin khác cũng như điền tên của những con em mới, muốn vào học niên khóa tới. Nếu các em đánh mất đơn, xin phụ huynh dùng đơn ghi danh trống như những phụ huynh mới.

Còn đối với *những phụ huynh mới, chưa có con em nào học GL hay VN trong niên khóa 2022-2023*, chúng tôi phổ biến đơn ghi danh *bắt đầu từ cuối tháng 6 hay đầu tháng 7 (để trên giá ở tiền sảnh nhà thờ hoặc đăng trong trang mạng của Giáo Xứ)*. Con em quý vị *phải tròn 6 tuổi trước 31 tháng 8 năm nay* thì mới có thể ghi

danh học cho niên khóa 2023-2024. **Niên học mới sẽ bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 10 tháng 9 năm 2023** (1 giờ chiều cho học sinh Giáo Lý và 2 giờ 30 chiều cho học sinh Việt Ngữ). Xin lưu ý: Giáo Xứ muốn trường *White Oak Middle School* để dạy tất cả các lớp GL và VN, từ mẫu giáo đến lớp 8 (địa chỉ trường: 12201 New Hampshire Ave, Silver Spring, MD 20904, cách nhà thờ Giáo Xứ một khúc đường về phía bắc).

Mặc dầu chi phí điều hành, nhất là tiền mượn trường có tăng lên, vì vật giá leo thang rất nhiều từ khi Biden làm tổng thống, nhưng để thông cảm với hoàn cảnh khó khăn của nhiều gia đình, *tiền học phí năm nay vẫn giữ như cũ*, không tăng lên. Nếu phụ huynh nào vì khó khăn về tài chính, cần giúp đỡ về học phí, xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ. *Giáo Xứ không muốn vì khó khăn tài chính mà có những em không đi học giáo lý.*

Sau khi *điền đơn cẩn thận, đầy đủ và đính kèm tiền học phí*, xin phụ huynh *đến nhà xứ giao tận tay cho thư ký giáo xứ vào ngày giờ làm việc* (Hai, Ba, Năm, Sáu từ 10:30am đến 3:30pm), hoặc *gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ* như đã in trên đơn (nếu trả học phí bằng tiền mặt xin đừng gửi qua bưu điện). Xin đừng giao đơn cho bất kỳ ai khác, cũng như xin đừng bỏ đơn vào giỏ xin tiền. *Xin nộp đơn và đóng học phí trước ngày 31 tháng 7*. Phụ huynh nào ghi danh cho con em sau ngày đó phải *đóng tiền phạt 50 dollars*.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: *Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh*).

LỚP THÊM SỨC NĂM THỨ HAI – Bắt đầu từ năm 2020, Giáo Xứ chúng ta áp dụng *chương trình 2 năm chuẩn bị Thêm Sức*. Lớp 8 GL chính là lớp Thêm Sức năm thứ nhất. *Sau khi hoàn tất lớp 8 GL của niên học vừa qua, các em bước vào lớp Thêm Sức năm thứ hai*. Giáo dục đức Tin cho các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 thay đổi phù hợp với mục vụ giới trẻ. Nếu hội đủ điều kiện chuẩn bị, các em sẽ được Thêm Sức trong thánh lễ 6 giờ chiều, vào một trong các ngày sau trong năm 2024, tùy theo Tổng Giáo Phận quyết định: thứ Sáu 17/5, thứ Bảy 18/5, hay thứ Bảy 25/5. Cũng xin lưu ý: Các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 *có đơn ghi danh riêng*, không dùng đơn ghi danh của chương trình GL-VN chỉ dành cho các em từ Mẫu Giáo tới lớp 8. Đơn ghi danh cho lớp Thêm Sức năm thứ 2 sẽ được phát trước hoặc khi Cha Sở và các giáo lý viên Thêm Sức họp với phụ huynh vào tháng 9. Ngày giờ họp sẽ được thông báo sau.

RỬA TỘI TRONG THÁNG TÁM – Sẽ có Rửa Tội trong tháng Tám vào Chúa Nhật thứ hai của tháng (13/8), trong *thánh lễ 11 giờ* như thường lệ. Phụ huynh nào chưa hề học *lớp Chuẩn Bị Rửa Tội* phải tham dự lớp đó vào Chúa Nhật tới (6/8) *lúc 9 giờ sáng* trong nhà xứ. Xin lưu ý *lớp Chuẩn Bị Rửa Tội chỉ được dạy hai tháng một lần* (thường vào Chúa Nhật đầu tiên của tháng chẵn, lớp kế tiếp vào Chúa Nhật ngày 1 tháng 10, thời giờ chính xác sẽ được thông báo).

TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC – DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động giúp tìm hiểu on gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622

4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng On Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về On Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org. Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

For High-School Age Young Men in this summer, please join Quo Vadis Camp from July 23-26, 2023, Sunday-Wednesday at Mount St. Mary's Seminary, Emmitsburg, MD.

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington vocations@adw.org / 202-636-9020.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Dám (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Dám (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH – Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tĩnh Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN – Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblegign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Rotruvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất

thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ – Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bổn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

GIÁO XỨ CẢM ƠN CHA NGUYỄN VŨ TRỌNG DUY – Cha Nguyễn Vũ Trọng Duy vừa hoàn tất chương trình học Giáo Luật tại Đại Học Công Giáo Hoa Kỳ trở thành chuyên viên Giáo Luật (JCL). Ngài trở về lại Giáo Phận Tulsa (Oklahoma) của ngài với nhiều trách nhiệm, vừa là Giám Đốc Ôn Gọi Linh Mục vừa làm việc trong Tòa Án Hôn Phối của Giáo Phận. Cha Chánh Xứ và Giáo Xứ cảm ơn cha Duy, tuy bận rộn việc học, vẫn dành thời gian giúp dâng thánh lễ, cho rước lễ, giải tội vào các Chúa Nhật, cũng như giúp các em Thiếu Nhi Thánh Thể. Chúng ta xin Chúa giúp cha luôn là một linh mục đạo đức phục vụ Giáo Hội của Ngài với niềm vui và lòng nhiệt thành.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Những Người Mang Thai hay Tôn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Ngày Tĩnh Tâm cho Cha Mẹ Khóc Thương vì Mất Con và 16/9/2023 – Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây: The Office of Family Life with St. John Neumann will be offering a Retreat for Grieving Parents on Saturday, September 16 from 9:30 am – 7:00 pm. Any parent who has lost a child is welcome to attend. For registration and more information, contact the Office of Family Life at flm@adw.org or 301 853 4546.

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Bảy 29/07/2023 – Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật 17 Thường Niên năm A. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Phaolo Nguyễn Văn Hữu lễ giỗ
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Matthew Đặng Xuân Quang
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hướng
- ✠ LH Phanxico Xavie Đinh Thái Liên
- ✠ LH Anna Đinh Thị Lục
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Teresa Ngô Kim Kiên
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Tu sĩ Nam nữ theo ý AC Quân-Ngát
- ✠ Cầu cho các linh hồn theo ý một người xin

- ✠ Cầu cho Tô Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khoẻ cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Cầu cho linh hồn Phaolo Dương Văn Khoảnh và xin bình an sức khoẻ cho bà Huỳnh Thị Dung và Anh Lê Việt Hiếu
- ✠ Cầu bình an và xin ơn chữa lành cho Anh Lê Thiên Bảo
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điền

Chúa Nhật 30/07/2023 – Thánh Lễ Chúa Nhật 17 Thường Niên năm A. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Cha Cố Hilario và Cha Cố Giuse
- ✠ LH Giuse Lê Cao Thanh lễ giỗ
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ 5LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thơm và Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liêm
- ✠ LH Phanxico Xavie Đinh Thái Liên
- ✠ LH Anna Đinh Thị Lục
- ✠ LH Gioan Nguyễn Bá Huệ
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết
- ✠ LH Maria Trần Thị Khánh
- ✠ LH Giuse Hoàng Minh Vang
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Đượm
- ✠ LH Gioan Đặng Xuân Phương
- ✠ LH Martino Cao Văn Lộc
- ✠ LH Anna Nguyễn Kim Duyên
- ✠ LH Maria Cao Thị Huyền Nga
- ✠ LH Maria Cao Thị Thụ Hương
- ✠ LH Phero Nguyễn Ngọc Châu
- ✠ LH Anne Nguyễn Thị Thanh Hà
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ngọc Loan
- ✠ LH Maria Trần Thị Hoài
- ✠ LH Teresa Nguyễn Thị Hương
- ✠ LH Anton Đoàn Văn Tình
- ✠ LH Maria Vũ Thị Mận
- ✠ 2LH Giuse Nguyễn Minh Sang và Phero Châu Đông Dũng
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Thị Ngân và Louis
- ✠ Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục và Thai nhi của GD Nguyễn Dũng
- ✠ Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD Dominico Anna qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse

Lễ 9:00 am

- ✠ LH Cha Cố Pascal

- ✠ LH Phero Lê Quang Minh mới qua đời
- ✠ LH Thầy Sáu Gioan Baotixita Nguyễn văn Hương lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Anna Maria Phạm Thị Cúc lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh lễ giỗ
- ✠ LH Gioan Kim Trần Ất lễ giỗ
- ✠ LH Mattha Lê Thị Linh lễ giỗ
- ✠ LH Gioan Baotixita Bùi Thiện Bảo
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Vincente Đình Quốc Cường
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Đặng Ngọc Hào
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✠ LH Phanxico Xavie Đình Thái Liên
- ✠ LH Anna Đình Thị Lục
- ✠ LH Maria Phạm Thị Quyền
- ✠ LH Phaolo Nguyễn Văn Tuyết
- ✠ LH Anton Nguyễn Văn Sinh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hinh
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Hồng Ngọc
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Phero Phạm Văn Luân
- ✠ LH Micae Hồ Thiên
- ✠ LH Giuse Hồ Ngọc Tâm
- ✠ LH Micae Hồ Ngọc Hội
- ✠ 2LH Anton Đoàn Văn Tình và Maria Vũ Thị Mận
- ✠ Cầu cho các Linh hồn hai bên Nội Ngoại trong Gia tộc Họ Hồ
- ✠ Xin ơn bình an và sức khỏe cho GD Trần Cường
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho bác Huệ
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho các GD Đỗ Thanh Liêm, Phạm Thị Đàm, Trần Minh Hiếu, Teresa Nguyễn

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Đức Ông Phero Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Mattha Lê Thị Linh Lễ giỗ
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Gioan Baotixita Bùi Thiện Bảo
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hàn
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Đường
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✠ LH Phanxico Xavie Đình Thái Liên
- ✠ LH Anna Đình Thị Lục
- ✠ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✠ LH Micae Hồ Thiên

- ✠ LH Giuse Hồ Ngọc Tâm
- ✠ LH Micae Hồ Ngọc Hội
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hoà
- ✠ 2 LH Maria và Giuse
- ✠ 2LH Anton Đoàn Văn Tình và Maria Vũ Thị Mận
- ✠ Cầu cho các linh hồn hai bên Nội Ngoại trong Gia Tộc Họ Hồ
- ✠ Cầu cho các linh hồn Tiên Nhân và xin bình an sức khoẻ cho các GD Phong và Thủy, Nguyễn Tuấn Anh, Nguyễn Hương Lan, Nguyễn Văn Nho
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho anh Anthony Nguyễn Vinh và anh Lê Thiên Bảo
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Nguyễn Minh Hoàng

Thứ Hai 31/07/23 – Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Cha Đa Minh
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hoà
- ✠ 2 LH Maria và Giuse
- ✠ Cầu cho các Linh hồn thân ân nhân của các GD Lê Văn Nghĩa, Trần Kim Ngát, Nguyễn Sơn
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho GD Dominico Anna qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse
- ✠ Cầu bình an và xin ơn chữa lành cho Anh Lê Thiên Bảo

Thứ Ba 01/08/2023 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Antôn Phan Văn Nộ lễ giỗ
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✠ LH Giuse Đình Hertzner
- ✠ LH Anre Trần Văn Tuyết
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hoà
- ✠ 2 LH Maria và Giuse
- ✠ Cầu cho các Linh hồn Thân Ân Nhân của các GD Vũ Danh Huy, Lê Văn Ứng, Hoàng James, Ngô Văn Thái
- ✠ Cầu bình an và xin ơn chữa lành cho Anh Lê Thiên Bảo

Thứ Tư 02/08/2023 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✠ LH Giuse Đình Hertzner

- ✚ LH Giuse Võ Văn Cán
- ✚ LH Anna Vũ Thị Hoà
- ✚ 2 LH Maria và Giuse
- ✚ Cầu cho các linh hồn Ông Bà Anh Chị Em và các linh hồn Thai nhi của GD Lê Kim
- ✚ Cầu cho các linh hồn Thân Ân Nhân của GD Chương Cao và Nguyễn Phương Đài
- ✚ Xin bình an, sức khỏe cho ông Đoàn Văn Tùng và các anh Đoàn Quốc Tuấn, Nguyễn Phúc Bảo Trục, James Pilon, và Đặng Hữu Khương

Thứ Năm 03/08/2023 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH các thầy phó tế của Tổng Giáo Phận
- ✚ Các LH giáo dân trong giáo xứ ít hay không được cầu nguyện cho
- ✚ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✚ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✚ LH Maria Đinh Thị Tuyết
- ✚ LH Anna Vũ Thị Hoà
- ✚ 2 LH Maria và Giuse
- ✚ Xin bình an và sức khỏe cho cậu Long theo ý xin của GD Lê Kim

Thứ Sáu 04/08/2023 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo

Lễ 8:00 am

- ✚ LH Cha Phero Nguyễn Hữu Đăng
- ✚ LH Cha Louis Nguyễn Văn Bình
- ✚ LH Anê Trần Thị Thiệp
- ✚ LH Cha Anre Vũ Bình Định
- ✚ LH Anton và Catarina theo ý AC Quân-Ngát
- ✚ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✚ LH Anna Vũ Thị Hoà
- ✚ 2 LH Maria và Giuse
- ✚ 2LH Maria Nguyễn Thị Lê và các linh hồn mồ côi
- ✚ Xin bình an và sức khỏe cho GD Nguyễn Nga qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Lucia Phạm Thị Thuê
- ✚ LH Giuse Đặng Văn Hường
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bi
- ✚ 2LH Marco và Maria theo ý AC Quân-Ngát
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Luận
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Nhất
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ngân

- ✚ LH Mattha Nguyễn Thị Bồng
- ✚ LH Maria Trần Thị Ngọc và cầu cho các linh hồn Tô Tiên
- ✚ Cầu bình an, sức khỏe cho các GD Đỗ Thành Liêm, Trần Minh Hiếu và Teresa Nguyễn
- ✚ Cầu cho các linh hồn thân nhân và ân nhân của của hai GD Phạm Thúy, Cao Thị Xuân Loan
- ✚ Cầu cho các LH Tôma-Maria-Giuse-Anes-Mattha và các LH khác và tạ ơn Chúa cho một người xin
- ✚ Cầu cho các linh hồn ngục theo ý một người xin
- ✚ Cầu xin ơn bình an sức khỏe và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✚ Cầu cho các Hội Viên Tông Đồ Chúa Tình thương bình an

Thứ Bảy 05/08/2023 - Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện

Lễ 8:00 am

- ✚ LH Teresa Trần Thị Loan
- ✚ LH Giuse Đinh Hertzner
- ✚ LH Anna Vũ Thị Hoà
- ✚ 2 LH Maria và Giuse
- ✚ Cầu cho các linh hồn Ông Bà, Tô Tiên, Ba Mẹ, Chị và hai Anh và các linh hồn mồ côi theo ý nguyện của một người xin
- ✚ Cầu cho hội viên và ân nhân của phong trào Tông Đồ Fatima còn sống hay qua đời

BÁO CÁO TÀI CHÍNH
07-24-2023

Quỹ Điều Hành (A+B): \$9,437.00

A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)		\$7,877.00
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)		\$2,876.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)		\$3,396.00
3. Chi Phiếu (Checks)		\$1,605.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)		\$1,560.00
1. Rau và Đậu Hũ Chị Soạn		\$200.00
2. Rau Chị Xuân		\$100.00
3. Lệ Phí GL&VN		\$1,100.00
4. Dâng Hoa		\$160.00

Chi Trong Tuần: \$36,903.65



RE/MAX EXCELLENCE REALTY

Địa Ốc - Full Time Realtor
Trên 30 năm kinh nghiệm
Tận Tâm - Uy Tín

Sara Minhthư Nguyễn

SaraNguyen7@gmail.com
Cell: 301-938-2988



MD Tax Solutions CPA Inc.

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Thảo Phạm

Realtor, Licensed in MD
301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
Email: mina@theinsurancestore.us
Website: www.theinsurancestore.us

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

14805 Baltimore Avenue, Laurel, MD 20707
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans.



This is an online USA store about high quality skincare and wellness. We will donate 10% to all Groups, Clubs, Communities, Charities... Please text us the receipts. "Every dollar counts" **THANK YOU.**

Contact : 240-461-8327



USA Wellness Store



TRAN ORTHODONTICS

Braces for Children & Adults

Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020

Website: www.TranOrtho.com

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI

Health, Life, Auto, Home Business
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc lợi và bảo phí vừa ý
Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
Email: chuong@hcpis.com
5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

CarePeople Home Health, Inc.

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"
Specializing in Residential & Commercial Lending
Virginia, Maryland, Washington DC and California.

Anna Linh Phạm
301-335-8128
annalondon2@yahoo.com
1964 Galloway Road Suite 302
Vienna, VA 20182

ANNA LINH Phạm
Insurance & Financial Consultant
301-335-8128
ANNALondon2@yahoo.com
18514 Viburnum Way, Olney, MD 20932
Medicare Plans, Rx Plans, Medical & Dental Insurance, Life Insurance, Long term Care and Roll Over Planning

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE



Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.
Nhận đặt to go
Kính mời quý khách

11232 Grandview Avenue,
Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
www.banhmisaigonese.com

MUSIC EDUCATOR NHÓM DẠY NHẠC CỤ
Piano/Keyboard Private Lesson
Trumpet Private Lesson
Violin Private Lesson
*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
Liên lạc Anh Phạm Thành
(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

T&H, LLC IMMIGRATION
Chuyên Di Trú, Du Lịch, Thương Mại
Làm hộ chiếu VISA giấy ủy quyền VN,
Notary Public, Dịch Thuật, Thông Dịch

THÚY HẰNG
ĐT: (240) 328-8541 (240) 557-9222

Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
Silver Spring, MD 20902
Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign
Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô, máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

NEW TEK Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
Email: hiethao189@yahoo.com
Website: www.newtekstudio.com

Loving Care Home Services

Hỗ trợ, chăm sóc người Cao Niên tại nhà.
Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.
Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.
Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.
Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)
OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:
4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

METRO HOMES REALTY INC.
12501 Kuhl-Road, Silver Spring, MD 20902

NGÔ THỊ HIÊN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
licenced: MD & D.C

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.

Design & Build Residential & Commercial
Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng, làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn, lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường ống trong và ngoài nhà

Tham khảo miễn phí
LICENSED INSURED

Tel: (301)675-7997
Cell: (240)505-5330
Fax: (301)949-8438